

CHIMO Communiqué

Canadian Battle Group in Bosnia surprises the Dutch

They fell out of bed at 03:30; drove for a few hours through the mountains to a town called Novi Travnik, and then formed up at the start line. The plan was to march 35 km over a mountain pass, in Fighting Order, on their day off, for fun. Just for fun and, of course, to be polite.

The Netherlands Battle Group, about to rotate home, puts teams into this mountain exercise – it's called the Emerald Expedition, for the name of the route – every six months as a kind of end-of-tour celebration. They always invite the Canadians. So we put together some volunteers, brave souls all, not one of them actually rehearsed for this.

“No, we didn't train for this thing,” admits Sapper James Lightle. “We were just wingin' it.” This simply demonstrates the level of fitness these guys consider normal.

Some teams march and some ride bicycles. Our marchers came from Zgon, while the Canadian cycling team came down from Velika Kladusa.

The cyclists had lots of fun but, let's face it, they were outclassed. The marchers, however, managed to stun the entire Netherlands Battle Group by finishing ahead of – that is, in front of – the team of Dutch paratroopers.

The elevation of Novi Travnik is 495 metres. The mountain pass rises to 1128 metres, and the finish line, at the Dutch headquarters in Bugojno, is at 556 metres. The Canadian marchers (ten from 23 Field Squadron and three from the RCD's Headquarters Squadron) crossed the line 5

Un groupement tactique canadien surprend les Néerlandais en Bosnie

Il se sont levés à 3 h 30, ont conduit quelques heures à travers les montagnes et sont arrivés à un village nommé Novi Travnik. Ils se sont alors placés à la ligne de départ. Le plan était de parcourir 35 km à la marche à travers un couloir de montagnes, en attirail de combat, pendant leur jour de congé, simplement pour s'amuser. Pour s'amuser et, bien sûr, par mesure de politesse.

Avant de retourner à la maison, les membres du groupement tactique néerlandais effectuent cet exercice en montagne – la *Emerald Expedition* (exposition Émeraude), nommée en l'honneur du chemin parcouru – tous les six mois, pour célébrer la fin de leur tournée. Ils invitent toujours les Canadiens à se joindre à eux. Nous avons donc demandé à quelques braves personnes de se porter volontaires. Aucun de ces volontaires ne s'était entraîné pour l'exercice.

« Non, nous ne nous sommes pas entraînés pour cette activité », reconnaît le sapeur James Lightle. « Nous avons improvisé. » Cette simple citation démontre le niveau de forme physique que ces gens-là trouvent tout à fait normal.

Certaines équipes ont marché, d'autres ont pris leur bicyclette. Nos marcheurs sont venus de Zgon, tandis que l'équipe de cyclistes canadiens est venue de Velika Kladusa.

Nos cyclistes se sont bien amusés, mais il faut reconnaître qu'ils se sont fait surclasser. Nos marcheurs, quant à eux, ont réussi à surprendre le groupement tactique néerlandais en terminant la course avant – c'est-à-dire, *devant* – les parachutistes néerlandais.

L'altitude de Novi Travnik est de

hours and 20 minutes after setting out.
Only a few looked bagged.

“It hurt like hell but it’s worth it,” said
Sapper Lightle. “Ya get a T-shirt, right?”
And a very special T-shirt it is

495 mètres. Le couloir de montagne s’élève
à 1128 mètres, et la ligne d’arrivée, située au
quartier général néerlandais à Bugojno, est
à 556 mètres. Les marcheurs canadiens (dix
du 23^e Escadron de campagne et trois de
l’escadron du quartier général des RCD)
ont terminé le parcours en cinq heures et 20
minutes. Seuls quelques-uns d’entre eux
semblaient épuisés.

« Ça m’a fait très mal mais cela en
valait la peine », dit le sapeur Lightle.
« Nous allons recevoir un T-shirt, non? »
En effet, un T-shirt très spécial.

